

ДОБРОВОЛЬНОЕ ПОГРУЖЕНИЕ 33 FREIWILLIGES VERSINKEN

И. МАЙРХОФЕР

J. MAYRHOFER

Перевод В. Коломийцева

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Март 1817г.?

Sehr langsam [Очень медленно] *)

нар

Ку-да, Wo-hin? о Ге-ли-ос? o He-li-os! Ку- Wo-

- да? - hin? „Хо - чу в пу - чи - не, в про - „In küh - len Flu - ten***)will

- хла - де вод - ной о - све - жить - ся, чтоб но - вым жа - ром, ich den Flam - men-leib ver - sen - ken, ge - wiss im In - nern,

как и ны - не, с зем - ле - ю зав - тра по - де - лить - ся. neu - e Glu - ten der Er - de feu - er - reich****) zu sehen - ken.

*) В Собрании сочинений: Wo-hin? o He-li-os!

Ниже также приводятся варианты Собрания сочинений.

**) У Майрхофера: Wohin, o Helios? in Fluten...

****) У Майрхофера: nach Bedarf...

*)
 Я не беру, я щед - ро лишь да - ру - ю, и,
 Ich neh - me nicht, ich pfle - ge nur zu ge - ben**); und

ткань рас - ки - нув зо - ло - ту - ю, как зна - мя всех мо -
 wie ver - schwen - de - rich mein Le - ben, um - hüllt mein Schei - den

их щед - рот, я скро - юсь в блес - ке, - ночь и - дет!
 gold - ne Pracht; ich schei - de herr - lich, naht die Nacht.***)

****)
 Как ме - сяц слаб, как звез - ды
 Wie blaß****) der Mond, wie matt die

*)
 Ich neh - me

***) у Майрхофера: Ich nehme nichts, gewohnt zu geben...

****)

Wie blaß der Mond, wie matt die Ster - ne

*****) у Майрхофера: bleich...

****)

 Nacht

хи - лы, по - ка лу - чи я рас - то - ча - ю! И
 Ster - ne, so lang ich kräf - tig mich be - we - ge; erst

лишь ко - гда на го - ры я ве - нец сла - га - ю, при - хо - дит вре - мя
 wenn ich auf die Ber - ge mei - ne Kro - ne le - ge, ge - win - nen sie an

ВНОВЬ СИ - ЯТЬ НОЧ - НЫМ све - ти - лам.^(*)
 Mut und Kraft in wei - ter Fer - ne.^(**)

dim.

*)

ge - win - nen

**) у Майрхофера: erst wenn ich ab die Krone lege, wird ihnen Mut und Glanz in ihrer Ferne."